

律政司司長在香港法律周 2024「法治：最好的營商環境」閉幕致辭全文（只有中文）（附圖／短片）

以下是律政司司長林定國資深大律師今日（十一月八日）在香港法律周 2024「法治：最好的營商環境」的閉幕致辭全文：

各位嘉賓、各位朋友、各位同事：

時間過得很快，為期五日的香港法律周來到尾聲了。昨晚我休息時，思考了一個很嚴肅的問題：我們舉辦香港法律周真的出了很多心、很多力，尤其是我的同事花了很多精神、時間，勞心勞力才可以成功舉辦這五天的活動。請大家也先給我的同事掌聲鼓勵。

我問自己的問題是甚麼呢？我的同事們這麼辛苦，自己亦一星期致辭八次，為了甚麼呢？究竟我們每年舉辦香港法律周，是因為每年做慣了，或者是每年律政司都要辦旗艦活動，是否就是這麼簡單呢？昨晚我認真思考了一夜，到了今早，我給了自己三個答案，看看大家是否同意，究竟我們舉辦香港法律周，其實是達到甚麼目的，或者想達到甚麼目的。

第一個目的就是學習。香港的普通法制度，是我們一個很獨特的優勢，是我們在「一國兩制」之下的獨特優勢，這當然是事實。如果我們將之發揮得好的話，能夠真的為香港作出貢獻，能夠為國家作出貢獻，這才是確確實實的優勢，否則，只不過是紙上談兵。要真的做好發揮優勢，我相信一個很先決的條件，就是要有一個不斷學習的心態。社會轉變得很快，今日早上我們聽到很多講者談科技的發展、客觀形勢的改變，我們需要不斷加強各方面的一些新範疇、法律方面的認識。所以很明顯，第一個目的就是透過這些活動，可以邀請到來自海外、內地或在香港很有份量的人，就一些大家很關心亦很熱門的議題，去學習多一些新知識，確保我們能夠真的發揮到我們的獨特優勢。所以第一個目的是學習。

第二個目的，我認為是交流。在座很多是很忙碌的法律執業者，有些是來

自外地的朋友，例如 Professor Tirado（國際統一私法協會秘書長），他從歐洲羅馬飛過來，還有他的同事。大家都很忙碌，大家平日也很想碰面，但是很難約。香港法律周是一個很好的契機，讓大家可以一箭雙鵰，除了可以交換資訊之外，也是舊朋友聚頭，或者是新朋友認識的一個很好的機會。我知道大家除了參加主體活動之外，也利用這些活動之外的時間，安排了很多雙方的會面。例如，我這星期也和國際統一私法協會舉行會議，較早前亦與中國貿促會（中國國際貿易促進委員會）和廣西司法廳舉行雙邊會議。這是一個很好的機會，讓業界除了參加我們的活動之外，也和其他朋友、新知舊雨有機會聚頭。這一點是很重要的，因為說到底都是人與人的關係。所以第二個目的是交流。

第三，我覺得是公關。就是說好香港故事這個重要議題。我們現在面對不少挑戰，亦深深明白很多人，尤其是香港以外的人，未必完全了解香港真實的法治環境。我們經常都在想，亦很焦急，怎樣可以令世界上所有人，真正關心香港的人，可以真正理解究竟香港現時的情況如何，尤其是大家很關心的法治環境如何，我們的法律制度究竟有沒有如某些人所說，是有任何的改變呢？

我覺得法律周是一個很好的契機，邀請一些外地朋友、內地朋友和香港本地朋友，親自與本身在法律界、司法界工作的包括法官、律師或者律政司的同事，親自去聽聽我們的說法，或者回應你心裏很想直接問的問題，甚至更重要的並不是參加法律周，而是在香港出外逛逛、到處去吃東西、逛逛街，感受社會的氣氛，看電視、看報紙，感受究竟今日的香港是怎樣的一回事。眼見方為真，英文常說 seeing is believing，這點我絕對相信，是一個非常有道理的事情。

我們過去的經驗就是通過這些實際的交流活動，外地的朋友回到自己的地方時，都會跟朋友說：我到過香港，好像並非如有些人所說有些地方變了不好，其實可能比以前更多優勢。我相信這是一個漫長的過程，但這是一個很有效的方法，令別人對香港有一個比較正確的觀點。

但我想再進一步說，我們不僅要透過法律周這類活動，說好香港故事，更要透過香港法律周這類活動，說好我們國家的故事。今時今日，我們面對最大的問題，就是地緣政治的關係，我們國家和某些國家的關係非常緊張。很多人

都不是很了解，不但不了解香港，更不了解我們國家、內地的情況。我們常說香港要做好一個「超級聯繫人」、「超級增值人」。我們說這句話，很多時將焦點放在譬如說法律服務，我們提供一些法律服務幫助別人投資，走出去、引進來，諸如此類。但是我覺得所謂「超級增值人」或「超級聯繫人」，有更重要的一層意義，簡單一點來說，就是要做一個很好的「翻譯人」。甚麼叫「翻譯人」？就是我們很了解我們自己中國的文化，很了解國家發生的事情的來龍去脈，為甚麼國家現在的情況、制度如此？究竟國家的現象的原因何在呢？我們有責任、更有能力去向外人，用其他世界各地都明白的語言，解釋我們國家發生的事。反過來說，我們亦具有國際視野，很明白外邊的世界，為何會對我們國家有某一些看法。我們亦可以透過這樣國際的視野，將國際上其他人對我們國家的看法，向內地朋友解釋，讓內地朋友有多點理解，為何人們會對我們有這樣的想法呢？這是一個很重要的溝通橋樑。簡單而言，我認為我們有一個很重要的角色，就是讓世界更了解中國，亦讓內地、讓我們國家更了解世界。

所以我覺得學習、交流、公關這三點，就是給我自己的答案，為甚麼我們要努力做好香港法律周這個活動。亦因為這個信念，我希望將來除了每年一度的法律周之外，律政司也會繼續舉辦同類的國際法律會議，製造多一些機會給大家互相學習，互相交流，說好香港故事，說好國家故事。但我這個心願，是我自己一廂情願，我所希望的是不會實現到——除非得到大家支持。所以我在此很誠懇希望大家無論是來自其他國家、來自內地，還是香港的業界、律政司的同事，都可以和我擁抱同一信念，大家繼續朝着剛才我所講的計劃，多點支持，多給予律政司意見，讓我們可以多舉辦這類型的活動。我相信這對大家來說，一定是大家的共同利益。

最後，我再次感謝所有出席香港法律周活動的朋友，無論是來自外地、內地或是香港。我十分期望在不久將來再在相同的場合，或者在外地你們的地方或者在內地，甚麼地方都不要緊，可以再和大家交流，聽取大家的意見，看看怎樣可以締造我們都很珍惜的一個真正法治的環境。多謝大家。

完

2024 年 11 月 8 日（星期五）